

# L' TRINCHET

Tayant à plein cûr tous les quinze djou.

ABONNEMENTS : fr. 1,50 pou tout l' pays. — Pou les ciens qui sont dsus l'étranger, l' port de l' posse à paî au-dseur. — On paie d'avance. — Pou tou ça, c'est avè les imprimeu qu'il faut s'intinde. — I d'meuront à Nivelles, d'sus les fossés du Gazomette.

ANNONCES : In gros sou du centimète pou tout l' monde, mais jamais moïss qu' in dmi franc. Pou les avocats éyé les dentisses, cè sera deux gros sous de ligne. — On pû le dmander in français ou bi in wallon. In flamiand, même in payant dix coups d'pu c'essit inutile.

## I faura sougni ça.

Enfin c'essit in malheur qui arrife dins toutes les méieuses famies, mais quand i d'a plusieurs qui sont rchâtées au coup, on rwète l'affaire dè d'pu près, pou vir què rmède c'qui faura sè éié s'i n' faura ni là taper in grand coup.

C'est çu qu'on d'vrou fé avè les catholiques, éié pou couminchi avè les ciens de l' Gazette d'Ha-vaux.

I n'a ni à dire mais pou les ciens qui sont obligi d' les lire, il a à s' demander si n' sont ni sots, mais percés sots éié djè n' sarou ni là saisi d'apprende, in d'jou au matin, qu'on d'a là imbarqui iun à l'hospice et qu'on l'a inserré d'ins l'tchambré de sauté.

Et tout ça, pace qu'il a quatte malheureux libé-reaux qui intront à l' mairie sans moui in bourd adon qu' twè gros catholiques rintront doulà au rappourt d'ein lwè qu' vo diriz qu'elle a stè faite insprès pou ieuss.

Despu l'ye mwè qu' ça fut, i n' de sont ni ce- rvenns éié r' volent fé avèrèrè que les Nivelwè c'est pur-z-innocent et qu'i n'ont jamais seu çu qu'i fsiennent.

Éié pourtant l'affaire est si facile à comprinde.

On avou rabiasi l' mairie pou l' Prince Albert, on l' avou screppé, seurè, rpeint despu l' cave dusqu'au guerni, on n'avou pu fait in rnettiage d'ainsi despu dièh-sept ans, et les Aclots, qui ai-mont co bi l' risée, ont là piusé què, quand on rabistoquou d'ainsi n' maiso, çastou pou mette des nouveia locataires. Et c'est çu qu'il ont fait.

Qu'est-ce qu'il a d'mau là d' d'ins? Pou què faut-i là s'mette in colère, pierde el tiesse ou bi s' fé du mauvais sang?

Djè comprins bi què ça dwè rduchi d'iesse d'ainsi mis dju d' couches au moumint qu'on pinsè qu'on est bi achi éié d' vir des antes, qu'on rwétou pou des manoeux, prinde l' bonne place què vos aviz.

Les catholiques devont bi seur avèrè mau leu n' âme de s' vir à casser les pattes, ieuss qui s'avin- nent bi mis dins l'idée et co pu leu-z-hommes, — des espèces des ptits savoyards habii à pape — què l' mairie éié tous les autes batimints de l' ville astinnent à ieuss.

Il intrinrent doulà comme à leu maiso in vo rwétant dins l' blanc des i et in relevant l' tiesse tout pareie qu'in pourcha qui passe l' iéu.

I n'avinrent ni pu à dire què mi et ç'astou ieuss qu'i fsiennent d'aller tout l' bazar. I coumandin- nent les employés, d'allinent fé djuer l' téléphone quand ça leu passou pa l' tiesse, i perdinrent çu qu'il avinrent dandgi pou s' din servi, rtourninrent tous les papi et n' sè dgeninrent ni quedfwè pou là taper in ptit coup dessus l' vintè du secrétaire.

Què sacrilège, ndo!

Dins l' ville, ç' astou co toudi ieuss qu'i stinrent maïsses! Tout partout, on d' in rincontrou iun dessus s'route. Si vo dmandiz n' saquet, on n'vo respondou ni ou bi on vo respondou d'trévié. L' cien qui d' vou vo rinde raiso, vo pèson pou

savwère de què c' qui rtournou avè vous, si vo-stiz pou ieuss ou bi conte de ieuss.

On s' plaindou du gaz, des ieaux, dè l' rivière, des fiesse, dè l' hospice, du bureau d' bienfaisance et d'in moncha d' zoutes affaires et mes hommes trouvinrent què tout stou bi. On stou seran d' crii et on sioutou qu' çastou l' moumint d'sè rvindgi.

Les Nivelwè viinrent toudi les mêmes visadges à les feniesses de l' mairie, i d' avinrent dusqu'au dseur de l' tiesse et il out volu in candgmint et co n' miette ç' astou ni quatte mais sept libéreaux qui arrivinrent d'emblée les maïsses, çu qu' i arou fait qu' à l'heure d' aujourd'hù, no maieur arou la ien eun tenue à passer pacequè, dins nos hommes, i n' d'a pou d' si spais li et i d'a co moïss à qui ça va d' shabii à mascarade.

Si enn affaire pareie srou arrivée, Maria Déi! qu'est-ce què les dgins du *Ptit Brabançon* sarin- ent devnu? Eusqu'i srinrent, les malheureux, qui ont dja l' tiesse troublée pace qu'il a quate libé-reaux qui vont là d'aller s'achif à l'intour de l'tabe? C'est adon què les Nivelwè d'arrivinrent à leu tiesse et qu'on leu frou cwère qu'i n' sont qu' des innocints, qu'i n'ont ni seu çu qu'i fsiennent. C'essit adon qu'i s' desvinquinrent in criant qu' c'essit in coup d' tiesse.

Coup d' tiesse, mais in bou coup d' tiesse vu qu' tout est djà in train d' candgi.

On a rhaussi les employés de l' mairie, éusqu'il avou des malheureux qui n' gagnient qu'enn crousse de pain, on a rparé les telmins cusquè vo n'ariz seu d'aller sans avwère des berdouies dusqu'au mitan d' vo dos, on a fait in régleme- nt dsus les ciens qui vnout vintè à les luches, on a fait in exposition des pièches de meubres montées pa les ouvri d' l'escole de menuserie, à l'hospice, i va djà branmin méieux éié les malades rcèvront leu visite à l'heure d'jusse. A parti d' huit heures au matin, il a in medieu pou l' consultation et on s' despetchè pou arrindgi l' maiso què l' curé a quitté et qui, despu à pau près in an, n'a servi qu'à mette les fèves éié les prones rsetches. On fait d' zadju- dications pou tout éié l' gazette imprime les no des ciens qui ont soumissionné. Les luies du djardin astinnent inindgée d' cruau, despu au moins dièhe ans, on vos a rfonieté, hawé tout ça què c'est plaiisi d'vir comme on a signolé in travail pareie.

Les champettes fsont leu service à l'heure, éié, dmandez n'saquet à Monsieu l'Ingénieur, vo n' rat- tandez pu chix smaines comme au temps passé, pou qu'on vo donne çu qu' vos avez dmandé. Et dire què les libéreaux n' sont co nul vart et rwétiz ç' qu'on a fait.

On pâle à c-t-heure des fiesse qu'on va fé au carnèval, des ciennes qu'on n' manquera ni d' vo dner l'esté éié à l' fi d' l'année, no virons bi si les dgins du *Ptit Brabançon* ouseront çu dire qu' les Nivelwè n'ont ni seu çu qu'i fsiennent quand il ont fé intrer des libéreaux à l' mairie, et s'i né rcouni- ront ni qu' ç'a toudi stè l' batche vnde qu'a fait groudgi l'pourcha.

## A l'Hospice.

Djè cwè qu' djé d'ai à mes rhagnes, oli, éié co à l' bonne place. Dj'ai là ieu l' malheur dè d'aller stitchi m' nez dins tout çu qui s' passe à l'Hospice et j'avou couminchi à dire qu'on n'avou ni spar- gni assez quand on rauvlou les liards au palot. Dj'avou pourtant compté dsus mes dwègts çu qu'on tapon évoie, il a vingt ans, éié çu qu'on despinsè à l'heure d'aujourd'hù, dj'avou stè rquéri des chiffres què tout l' monde pû rprinde dins les rapports de l' ville éié dj'avou trouvé n' belle différence.

Dj'avou co dit qu'à m' chennance, ç'astou trop fourt d'acatièr du vi à chiq francs et à chix francs ciquante de l' bouteie, què les malates n'astinnent ni liabités à dè bwère du pareie et qu'on povou leu dner des fourées à méieux marchii.

Dj'arou bi volu fé l' compte de çu qu' les quatte cints ponties mindgeout et djè dmandou qu'on rwète comme i faut çu qu'elles peunont pou vir si ç'astou ni trop tcher d'intertèni in moncha d' biès- ses qui avinrent tresse long d' rappourter çu qu'ten mindgi constou.

Dj'ai co trouvé drôle qu'i follou là tni twè gros telvaux adon què, pou l' pau d' terre què l'Hospice li co, il arou assez avè iun et qu' pou les telherri- ges, ça constrou moïss tcher de commissionner in benleu de l' ville.

Djè n'ai ni seu m' faire nerri avè les nefs grossés fumelles de pourcha, qui sont tèlemint crasses, qu'on a beau les mainer à vière quand l'vèretent et qu'on n' sait ni avwè pleines et djé m' sù là permis de dmander què Bénéfice què l'Hospice devou rtiré quand on avou mainé dins n' cinsè d'après Mous- tieux ieune des ces crasses biesses pou de ramai- ner in aute qui rchennou fourt à enn esquette. Eh! bi! djé l'ai réussi d'iesse curieux pa tatche et co n' miette l' tavau.

Djè m' sù là mêlé d'enn affaire qui n'mè rgardou ni, éié djé m' sù là put-ette mis à dos des bou- z-éfants comme Arcoly ou bi l' Péyant qui ont là vu leu no imprimé au mitan de l' basse-con d' l'Hos- pice. Etou, djé de sù vramint d'bauchi et bi seur què djè né rcoumincherai pu.

Ei adon c'est ni co tout: vlà què l' *Petit Braban- çon* a là tcheu dsus in «safeti», què c'essit in pweie qui vo rlave au savon blanc les dgins qui gouver- nent l'Hospice et qui a toûrné s' pinceau dins l' lusse pou m' daubouser l' visatche. Il a swèsante ans, no «safeti», il est despu fourt longmin dsus l' tâte des poves et, comme il a d' bou-z-i, il a toudi vu què tout d'allou au ravire dins ç' batimint là.

On a toudi fait des adjudications pou tout et li n'a jamais vu qu' l'Hospice avou quedfwè, sans l' fé insprès, paî s' grain pu tcher què l' prix du jour. I nè l' dit ni tout nette d'ainsi, mais on sint bi çu qu' i vù dire.

I raconte étou què l'ancienne administration, qui avou lèi in bénéfice de fr. 4324.66 dins l' caisse, avou lèi étou m' masse des travaux à paî, et qu'on

avou ieu de l' chance de dégainer tout d' suite çu qu' i follon pace que, saquants années après, quand les rindages ont diminué, on arou sté strappé l' coup d' in démon éié les catholiques arinnet bi poli satchi l' diale pa les counes.

Wétiz in pau, avwère des liards dins leu caisse éié ni pai ses dgins! I n'a qu' les libéraux pou indvinter des plans pareies, éié l' pu bia c'est qu' ieuss, les catholiques, quand il ont ieu tout soldé l'année d'après, il avinnet co in bénéfice de fr. 34.778.88. Allez vo comprinde à tout ça. Mais l' malheur c'est qu' no « safeti » né sè stind ni assez dsus les travaux qu'on a d'vu pai.

A l'heure d'aujourd'hu, les dgins ainont bi d' tout savwère et i n' sarou cwèrè qu'è plaiet c' qu'il arinnet s' i s' donnou l' peine d' in fé n' miette el compte. C'est l' inoumint d' desboliner s' tchaplet, s' i rattind, ça n'ara pu l' même gout.

No « safeti » n'est ni seulement in pwèie pou spèpèi les comptes, in raide pou rmette enn saqui à s' place, mais c'est co in toubacqui comme mi, et in gaiard qui met ses affaires de costé éié comme i faut. Quand i d' d'andgi, i n'a qu' à stinde s' bras. C'est d'ainsi qu' i no raconte qu' il a sté quéri au guerni pa dsous in fât d' toubac, çu qui l' a fait stierni, — « a vote souhait » — les rapports de l' ville.

Il a trouvé qu' l'ancien rcéveu gagnou pu que l' cien d'ac-t-heure, mais çu qui a manqui de m' fé tchère à l' rinverser c'est que despu l' fondation d' l' Hospice dusqu' in 1895 — wétiz comme il a longmin — on avou jamais vu dins les comptes « les intérêts sur placements temporaires de fonds » appartenant à l' encaisse du receveur et provenant « des fermages, loyers et arrérages ordinaires ».

Djé pinsou pou couminchi qu' i n'avou ni bi rwèti ou bi qu' i n'avou ni mis ses berliques, mais i n'a ni à dire, il a raiso, djé n'ai ni pu trouvé qu' li.

Éié i n' faut ni cwèrè que des liards qu'on met d'ainsi à l' course n' rappouront à mitan, ri, non, non, on est tout saisi au dbout d' l'année de vir que ptit moucha ça fait!

Ainsi in 1895, l' Hospice a ieu avé ça : fr. 672.45; in 1896: fr. 984.35; in 1897: fr. 1433.50; in 1898: fr. 1404.45; in 1899: fr. 538.70; in 1900: fr. 820 et in 1901: fr. 1086.40.

Wétiz in pau combi c' qu'on a là ramassé despu 1895 et combi c' que l'ancien rcéveu arou mis à place despu l' temps que l' caisse d'épargne est établie.

Pourtant djé n' comprind ri à ça. L'ancien rcéveu astou in homme qui avou si bi ces affaires in orde et i n' d'avou ni inn qui avou pu peu qu' li quand il avou saquants liards dédins s' coffe. I s' rinveiou quedfwè par nûte in fsant in saut dins s' lit, fsou rléver ses éfants, ascoutou à l' huche de s' tchambe in tnant n' fourche à s' main éié s' mettou toudi dins l' tresse qu' il avou n' saqui à s' bureau. Qué laid passadje que ça a d'vu iesse pour li, quand il avou swésante ciq mille francs d' bénéfice dins l' caisse!

A-t-i tnu ces liards là à s' raiso ou bi les a-t-i intèrrés dins s' djardin? Djé n'in sais ri.

Çu qu' il a d' seur, c'est qu' ses garçons n' d'in savont ni pu qu' mi et qu' i m'ont là raconté que si leu père astou dins l' obligation de fé çu qu' lé rcéveu d'ac-t-heure n'a jamais manqui d' fé despu qu' il a l' posse, si au rappourt à ça l' Hospice avou sté intéressé, qu' i rvindrinnent leu pifots et dusqu' à leu dernière tchèmie pou bouchi in trau qui pourrou bi iesse parfond.

Comme el « safeti » est in rnachau, qu' il a promis au *Ptit Brabançon* de rpasser, i va bi seur poursûre l' affaire.

I no dira s' i n'a ni là n' miette de l' faute des dgins qui ont gouverné l' Hospice, et qui n'ont ni là oblidgi l'ancien rcéveu à fé comme el nouvua éié si ç'astou toudi possible.

Enfin i tirera c' n'affaire là au clair pace que çu

d'a bien dandgi. Mais pou l' moumint Baptisse éié s' baudet n' povont fé que d' rattinde.....

D' vù bi iesse damné mais dj'ai bi dins l' idée que djé m' sù là imbarqui dins n' drôle de galère. Noné.

### L' festu éié l' soumi.

L' *Petit Brabançon* a in procès dsus les rhagnes. S' langue a dépassé ses dints éié les Gleude vont li-z-apprindre qui vant meieux s' taire que d' mau parler.

Il est in colère, ça n' pù ni manqui, c'est toudi n' laide commission que d' intrer dins les tribunaux : l' cien qui gagne comme el cien qui pierde sourte toudi de d' là desploumé. Etou no gardons à carreau de c' costé là. Mais, dins no mesti, on a si rade scrit in mot d' trop qu' on est quedfwè tout saisi, à l' place de rcéwère el facteur avé n' lette de s' counère, de d'aller trébuqui dins les djambes din lussier.

Nos arinnes ieu sogne de ni no mêler des misères de no confrère, pace qu' il est toudi dangereux de mette s' dwegt intré l' huche éié l' battée, mais comme i mousse el pougne à tout l' monde, qu' i raconte qu' on ara chaque leu tour éié qu' i mêle l' *Trinchet* à l' affaire, no tuons là à li dire, pou qui n' sè mette ni toute sourte de dins l' tresse, que no n' tremblons ni pu qu' in bouni d' terre, que no durmons comme avant, et qu' no n'avons ni peu des ruges qu' on vourou bi no fé avwère.

Mais tout d' même, c'est in malheur éié djé sarou là fin d' bauchi s' i stou souit condamné et qu' on sarou oblidgi de rvuide à s' n' huche, pace que, sins vo minti, on n' sarou pu avé qui d'viser ou bi-striver, éié l' vie sarou bien trisse s' on stou là tout seu pou raconter çu qu' on pinse éié persoune pou vo rprinde.

Nos arinnes co bi l' *Bulletin Paroissial*, mais aller interprinde de s' querir in gaiard qui n' dit qu' des patères ou bi des litanies. Dj'arou meieux d' serrer live éié d'aller vive au plein mitan des tchamps.

Non, on va dner à no ptit lieu enu boune léçon, on li fra dégainer saquant pièches blanches et comme d'aller à s' poche ça chenne toudi sûre, i l' téra in mémwère éié à l' place de cresser les dgins, de monter dins des bourrasses qui li fsont pierde el tresse, i fra s' possible pou rire avé tout l' monde, et seuchiz seur et certain que l' grûnace qui fra sara branuin pu belle.

\* \*

Mais n' mintez ni là, confrère, vo n' avez ni volé. Djé n' va ni d'aller rquer çu qu' l' *Union* avou dit. Djé n'ai ni à li donner tout et co moins à li donner dwè, ça n' mé rgarde ni. Mais à l' placé de vo-z-inchauffer, de mette à djeu l' père Gleude, in brave homme qui n'a qu' chix mwès qu' il est mourt, de vo rtourner dsus ses garçons qui n'avinnet ri à vir avé des places dins l' garde civique et que vos avez comme ieu l' air de fé passer pou des dgins qu' i avinnet reppé pou poursûre leu-z-études des bourses qui dvinnet rveni à des malheureux, vos ariz meieux fait de moustrer à tout l' monde que l' Minisse avou ieu raiso de fé des nominations pareies et que les ciens qui ont sté mis dsus l' costé stinnet mau tcheu de relamer.

Et quand vos avez dit que les Gleude avinnet fait des ouvri bastards, i paraît, d'après çu qu' o raconte, qu' vos aviz minti tout plein vo bouche éié dj'ai même sondgi que si vos ariz la tcheu mourt tout d' suite après, que ç'arou sté n' fameuse chance pour vous autes si vo n' ariz ni sté pu long qu' l' es-plicatwère. Seuchiz heureux d'iesse dessus l' terre, qui voie comme i vù avé vo procès, i n' vo fra jamais tant d'gnuni qu' si vo aviz tcheu dins c' trau là.

\* \*

Et pou d'in vni à les nominations si on avou

wèti qu' en affaire : à qui c' que les quatte cints francs arinnet fait l' pu d' plaiet, on n' d'arou ni parlé du tout.

Dins les ciens qui dmandinnet, i d'avou qui avinnet leu pain çu ou bi a pau près et i d'avou in aute, qu' in ptit papin d'ainsi arou bien fait du bi dédins s' ptit ménadje.

Djé n'ai ni à bauchi pu d'in costé que d' l'aute, ç'astou twè bou catholiques éié d' pourrou là les léii s' desvinqui ieuss iachenne, no n' d'avons toudi ri à rtirer.

Mais mi dj'ai là dvant mes i el cien qui a toudi bi viqui sans ça, qui gagne branmin pu qu' l'aute éié l' petit ménadje du cien qui satche el diale pa l' queue, éus-qu'on rapine dessus tout pou mette saquants liards de costé au d'bout du mwè.

Djé les vwè dorloter leu n'efant, prinde tous les soins qui faut pou qu' i neuche ni l' moins ptit catarrhe, pace que çu coussé de d'aller au médecin on bi au pharmacien.

Djé les vwè s' passer d'enn pièche de meube, l'homme prinde bi sogne de ses casaque éié l' feume rabistiqui ses tchapia, les mette ielle-même au gout du jour, arrindgi n' robe, desfé n' cotte et tout ça pace que çu coussé d'acater du nicu. Djé les vwè l'esté après n' longue pourmènade vèni s' rachire d'in-in cabaret des alintours pou dner in croquet ou bi n' ganffe et in verre de lait à l' éfant, et ieuss s' continter d'enn boutie de pitréman. I n' faut ni dmander si c'est in estra dins l'année quand on va à l'Ange mindgi n' tâte à l' djotte.

Djé les vwè sondgi à in vweyatche pou l' quinche d'aouss, mais quand on arrive là, on rtourne el bourse, on compte, on sondje, on sè rwète, finalement on rinserre les saquants liards qu' on a tant ieu de ruges de spargni et on rmet l' plaiet à l'année d'après.

Eh bi! que djwè qu' ça dwè iesse dins in ptit ménadje qui rchenne n' miette à c' t-i elle, quand l'homme, in rintrant à douze heures vi là annonci à s' ptite feume el plotche qui vi d'leu tchère? Qué bonnès brassées qui dvont s' donner?

Vo viiz de d' ci tout c' qu' i va leu rpasser dins l' tresse durant l' dainer, tout c' qu' on va fé. L' pièche de meube qui faut pou l' placé de dvagt, i diront l' coummander au nûte à Richelot; on fra vni l' taieur pu in casaque pou l' homme, l' feumme a vu n' belle estoffe à Pasteels, elle dira quer d' z'échantillons pou fé n' robe, on desquendra les volants de l' cienne d' ac-t-heure pou de fé n' cotte éié on dira vir au Drapeau Belge, les ptités ttnes pou l' ptit lieu qui pousse comme mentine.

C' coup-ci, on pâlera pou d' bou du vweyatche qu' on fra à Ostende et dsus l' costé on glichera in ptit mot dsus l' famie qu' on pourrou put-ette rgrandi.

No maieur arou povu, paraît-i, fé l' bonheur d'in ptit ménadje comme el cien que d'vi ci d' parler. I n'avou qu' in mot à dire, l' Minisse l'arou ascouté.

Mais comme in homme qui trouve dédins s' berce, in vnant au monde, tout çu qu' i li faut pou flori au pu rade, i n'a jamais ieu l' mau d' savwère çu qu' ç'astou que d' gratter pou vive. I n' povou ni counnaite ni sinte nerrri l' plaiet qu' il arou ieu fait.

C'est pou ça que, maugré qu' c'est in bou sien, i s'a léi facilemint inguènisé pa iun ou l'aute qui li-z-ara spliqui çu qu' i dvou fé pou que s' parti d'in tire l' pu d' profit.

Éié mi, djé l' plains de tout mon cœur. N.

### TAVAU-ÇI.

L'on sait ou l'on ne sait pas, car le public nivellois a toujours été si indifférent pour tout ce qui intéressait l'hygiène — que les conduites d'eau qui aboutissent au réservoir du faubourg de Charleroi sont en maçonnerie, donc susceptibles de servir de filtre aux eaux qui s'écouleraient à proximité et que de plus, elles longent le cimetière ce

qui constitue un danger permanent pour la santé publique. Aussi l'administration communale aurait-elle décidé de commencer par là le travail de renouvellement des conduites et leur remplacement par des forts tuyaux de fonte.

Cependant l'eau, avant d'arriver au réservoir, n'est pas contaminée, elle est même d'une pureté remarquable. Cela résulte d'ailleurs de l'analyse qu'en a faite un de nos amis, analyse qui a démontré que cette eau est ou ne peut plus saine.

Mais comme un habitant du boulevard de l'hôpital s'était plaint de ce que celle qu'il buvait avait un goût désagréable, nous lui en avons demandé un flacon que nous nous sommes empressés de soumettre à notre chimiste. Celui-ci fut stupéfait du résultat. L'eau qu'il avait reconnue comme excellente avant son entrée dans le réservoir contenait maintenant des débris de substances animales et végétales, de l'albumine, des phosphates et carbonates de chaux, des cristaux d'excrétine (C<sup>75</sup> H<sup>150</sup> SO<sup>2</sup>) de la stéréosine, des choléates, bilates et taurocholates de soude, bref, ce que contient la matière fécale.

Cette singulière découverte nécessitait une enquête à laquelle notre ami s'est livré et qui a abouti à cette constatation que le terrain situé au-dessus du réservoir est occupé par un voisin qui l'a transformé en un légumier. Comme la couche de terre qui recouvre la voûte n'est pas très épaisse, ce terrain demande beaucoup d'engrais et l'occupant ne trouve rien de mieux que de vidanger chez lui de temps en temps et quelquefois chez ses voisins et de répandre le précieux liquide sur ce jardin dont la ville lui a accordé gracieusement la jouissance.

Cette opération s'effectue deux ou trois fois l'an et comme dans cet endroit enserré entre des constructions, l'évaporation ne se fait pas très vite, des infiltrations doivent nécessairement se produire d'où des analyses aussi drôles que celles fournies par le chimiste du *Trinchet*.

La Commission d'hygiène sera-t-elle appelée à donner son avis sur cette situation dangereuse résultant de la transformation de la surface du réservoir du faubourg de Charleroi ?

Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce qu'un voisin en jouisse, mais qu'on lui défende au moins d'y mettre des engrais qui, en s'infiltrant dans le réservoir, pourraient compromettre l'eau et compromettre la santé publique.

**A la suite du dernier souper**, quatre de nos plus braves pompiers ont reçu leur démission pour avoir fait leur possible pour troubler la petite fête annuelle.

Le trouble n'a pas été bien grand et il s'est borné à une simple interruption pendant le toast du Bourgmestre à un nouveau décoré.

Un membre plus ancien a trouvé étrange que la même faveur n'ait pas été accordée à lui et à un autre de ses collègues.

Cette protestation ayant été appuyée par d'autres membres, M. le commandant a tout simplement révoqué ces gêneurs.

Nous serions bien curieux de voir le règlement organique du corps concernant un incident de ce genre, car il ne nous paraît pas possible que pour une futilité semblable, le chef puisse, de sa propre autorité, chasser des personnes qui ont toujours fait preuve de dévouement et même de hardiesse lors d'un sinistre et qui, de plus en font partie depuis la création.

**La signature** de M. Govaerts, apposée en dessous de la lettre que nous reproduisons plus bas, a été légalisée le 2 janvier par M. Debroux, 1<sup>er</sup> des de bourgmestre.

Or, le mandat de ce dernier étant expiré depuis le 31 décembre à minuit et le serment requis par la loi n'ayant pas été prêté, il ne pouvait plus, quoiqu'étant toujours conseiller communal, remplir les fonctions du bourgmestre empêché.

Si dans des actes importants comme ceux de l'état-civil, il a rempli les fonctions de l'échevin absent ou empêché, les intéressés pourraient s'en prévaloir pour en réclamer la nullité.

**Voici** passée la saison des souhaits, il nous en reste un à formuler: celui de voir le carnaval un peu moins bête que ses devanciers.

Si non, les Nivellois iront encore passer leurs soirées de carnaval à Bruxelles ou conserveront leur argent pour les fêtes de Charleroi, de Binche et de La Louvière. Ceux qui resteront ici auront toujours les prières de quarante heures et la visite des églises pour se distraire.

**A l'mairie.** — D'aucuns employés ont ieu t chaud

l'vie du nouvel an, à l'mairie. Sondgez qu'on les a fait comparete devant l'maieur pou savvère qui c' qui avou bi dné des renseignements au *Trinchet*.

Il ont passé chaque leu tour et comme i sont l'aussi innocent qu' l'éfant qui vi d' vèni au monde, qu' no n'avons jamais ieu à fè avé ieu, què quand nos avons dandgi d'enn' saquet, no d'allons bi l' quer nous autes même dsus l'moumint qu' Mimile est à Verviers éié Fred au salut, l'enquête a tourné à drouie.

No n'avons ni peu dè l' dire, no savons bi intrer là sans ieu vu, éié s'i no plaigeon dè d'aller rnachi dins les papi du secrétaire, d'aspruver l'écharpe du maieur ou bi l' cienne dè l'échevin, ça no sarou t'aussi facile què d'aller par nûte quèri les casques des hommes dè patrouilles pou d'aller rhabii les lions dè l' maïso d'iu face.

Mais tout d' icême, comme mes hommes dévont la iesse spionés et quèl'affaire dè d'vwère demeurer avè leu bouche queudue peu d'iesse spotchi pa l' patte qu'est stindue au dsneur dè vo tiesse.

Quand vos intrez au service des catholiques, i vo faut tout infinde, tout vir, ni parler et co moins trouver à rdire ou bi sans ça on vo squette comme du verre, on vo met dsus l' pavée et il ont si bou cœur què vo diriz qu'il arinnet du plaisi si vo stiz dins l' misère. Et dire què ça ièt toudi à l'égliche.

C'est d'ainsi qu' les Jésuites mainton les dgins et c'est à scole dèlez ieuus qu'il ont sté apprindé leu cwégettes.

Il ont bel a vni vo parler dè çu qui s'a passé à Enghien ou bi à Malines; les libéraux dè d' là ont seu spliqui qu' i n' povinnet ni tni des gaiards qui finnet tout pou leu fè des ruges, mais çu qu'il ont sogne dè muchi c'est c' qu'il ont fait douci quand il ont dné leu paquet au vi papa Lebaeq éié au professeur Dachy, tout uniment pacé qu' i n' avinent ni volu bachi l' tiesse devant Dèburlet.

Nous autes, no dsons à les employés et à les ouvri d' ville: « faites vo bèsogne, faites-lè comme » i faut, éié in dèhors dè ça, cwèyiz au bon Dieu » ou bi au diàle, seuchiz catholique, libéraux, socialistes, anarchistes, c'est affaire à vous autes, ça n' n' rgarde ni. »

C'est l' liberté pou tertou, et si, in djou des libéraux, maïsses étou dè l' mairie, vouirinnent tènî dsous leu pouce et fè vwèyager comme des marionnettes les ciens qui gagnont leu pain d'outi, un no rtrouverrou au posse pou les impèctchi d'iesse bridés.

Dans c' question là, *L' Trinchet* n' lachera jamais d' in crin.

**No dernî limèro** n' n'astou ni go in vinte d'enn heure, qu'il avou deux champette pou garder les deux tilleux dè l' place St-Paul éié l' lundi, les ou de l' ville mettinn' alintour dè ces arbes-là enn bonne armure dè fier.

C'est bi travail et subtilemint.

## Correspondance.

Nous avons reçu de M. l'ingénieur-architecte de la ville la lettre suivante :

A Monsieur l'Éditeur du journal le *Trinchet*.

Monsieur l'Éditeur,

On me communique le n° du *Trinchet* du 26 décembre. Vous y faites en termes désobligeants et avec l'évident désir de me nuire dans l'esprit de nos concitoyens, le relevé de ce que vous appelez « les petits profits de M. l'architecte-ingénieur. »

Je ne puis vous demander d'être courtois à l'égard de ceux que vous supposez n'être pas des vôtres. Ne pourriez-vous au moins être vrai et vous abstenir de dénaturer les faits à l'aide desquels vous essayez d'exciter contre eux la convoitise ?

Si vous vous étiez donné la peine de prendre à bonne source vos renseignements, vous auriez appris :

1°) que mon traitement de 2500 frs., rémunère tous les travaux que je suis appelé à faire pour compte de la ville; qu'en conséquence, on impute sur ce traitement les honoraires d'architecte, que la Province et l'Etat font figurer dans les devis;

2°) que la Ville ne me paie donc rien pour les travaux du Boulevard des Arbalétriers, ni pour ceux des jardins Berthels, ni pour celui de l'école des garçons, ni pour aucun autre.

Je vous requiers d'insérer cette rectification dans

vos prochain numéro, me réservant d'ailleurs le droit de vous assigner en justice, si cela me convient.

Recevez entretemps, Monsieur l'Éditeur, mes sincères salutations.

G. GOVAERTS.

\* \*

Quelques mots de réponse :

Quoique Monsieur l'ingénieur soit venu ici, un beau matin, prendre une place qui semble avoir été créée pour lui et qu'un Nivellois eût certainement bien remplie, c'est se méprendre sur nos intentions que de nous accuser de vouloir lui nuire dans l'esprit de nos concitoyens.

Nous avons critiqué la nomination d'un flamand en notre ville parce que nous voyons tous les jours que l'on refuse à des wallons des fonctions lucratives non seulement en Flandre, mais encore dans des localités où la population flamande est en infime minorité, sous le seul prétexte qu'ils ne connaissent pas ce patois néerlandais.

Quant aux traitements de M. Govaerts, si nous les avons énumérés et si, sur des renseignements que nous pouvions croire être d'une rigoureuse exactitude, nous avons avancé, mais avec beaucoup de réserve, qu'il lui était alloué tant pour cent sur les travaux exécutés ou en cours d'exécution, nous n'avions qu'un seul but c'était de sauvegarder les intérêts des contribuables.

Tout ce que nous avançons étant exact, la place d'ingénieur de la ville devenait dès lors inutile, et celle d'architecte pouvait être avantageusement remplie par ceux qui habitent Nivelles.

M. Govaert affirme que son traitement rémunère tous les travaux à faire pour le compte de la ville et qu'il ne touche aucun supplément pour les travaux du Boulevard des Arbalétriers, ni pour ceux du jardin Berthels, ni pour celui de l'école des garçons, ni pour aucun autre. Nous le croyons volontiers, et nous sommes même heureux que notre erreur soit aussi bien démontrée rien que dans l'intérêt de la caisse communale.

Quant aux réserves qu'il croit devoir faire sur le droit de nous assigner en justice, nous nous empressons de lui en donner acte et de lui faire savoir que cette menace de Capitaine Fracasse ne nous cause pas la moindre émotion, *L' Trinchet* est fixé depuis longtemps sur les intentions de ses adversaires et il sait parfaitement bien que si, dans ses articles, un seul mot se serait glissé qui pût donner lieu à procès, il aurait reçu bien plus vite un exploit d'huissier qu'une lettre aussi aimable que celle de M. l'ingénieur-architecte.

## LES DIMANCHES DU MAYEUR

DESPU L' 18 D'OCTOBE.

Savez djù bi qu' Mimile, pou despinser s' driguéie,  
S'éva tous les dimanches fait n' tourné des hamias,  
Enn' tourné d' cabarets, buère des pintes, tout parcié  
Què les manants d' Grambais, dè l' Bonne, eçcètera.  
Vlà l' pou' pètit plaisi d'in Mossieu dè l' noblesse!  
Mi dj'arous mieux d'morer tranquiemint dins m' salon,  
Si d' n'avou, tout compte fait, pou passer mes djous d'fiesse  
Qu' d'avaler dè l'surte bière in djuant au couyon,  
Roter pa tout l' villatche, moustrer mes ptiles manières,  
Pesteller dins l' fichée, dins les ratchons tout l' temps,  
Fait du plat pid, responte, èyé rire à l'cinsière,  
Èyé tout ça pou iess.... couyonné dins quatre ans.  
I paraitrou d'ailleurs què ça n' rind ni binaïche  
Les ciens pou qui c' qu'il fait, les électeurs dè l'ù.  
Djuer avè l' mayeur, què moi d'iesse à l'atche?  
Pou n' belle tôte dè couyon futt tous djueux d' thamia.  
Faut vèti comme on pète quand on bout avè li,  
Enn' ligne dè pu c'est n' crole et c'est ainsi pou l'resse.  
Ça desrindge les djueux, ça l' z'imbrouille tout; si bi  
Qu' à l' place dè dire gros c.... i n' disont qu' tenné fesses.

BORNETTE.

Etude de M<sup>e</sup> BAUDOUX-HAUTRIVE, notaire à Nivelles, rue de Charleroi, 14.

Prochainement, le dit notaire BAUDOUX adjugera définitivement

### la Villa Lacroix avec Chalet

d'une contenance de 1 h. 88 a. 21 c., portée à 21,200 fr.

Pour cette dernière propriété, les enchères restent ouvertes jusqu'au 21 janvier 1904.

NOMBREUX CAPITAUX à placer sur hypothèques. — Taux 4 %.

**Vins fins** en fûts d'origine et en bouteilles

## R. Hautain-Soiron

Monopole des Grands Vins de Champagne  
**LÉON CHANDON Nivelles**

COGNAC - RHUM

A l'Fleur de Ly, il a maint'nant in courdanni d'estra, pou les solers su mesure.

Les ciens qui ont des agasses n'ont qu'à là d'aller, i vo les arrindg'ra aux p'tits oignons.

C'est li qui vi d'erprinte el' créentèle, les fourmes eyé tout l' bazar de Gusse L'Homme, de l' rue de Namur.

I vind les solers d' boutique étou, pou l' cien qui de vu. — I s' loime

### A. BOLLENGIER

ey i d'meurre là tout à costé d' Jean Bette.

DÉTAIL **VINS** GROS

## ÉMILE ROBERT

NIVELLES

Spécialité de Vins Blancs Secs en Fûts

et en Bouteilles

pour Cafetiers et Restaurateurs

MERCERIE EN GROS, BONNETERIE, PARFUMERIE  
AUNAGES

MANUFACTURE DE TABACS & CIGARES

## P. GUILBERT-GABRIEL

Rue Richir à Jumet

(près la station)

Demande voyageurs à la commission ou à l'appointement.

**HÉ LA!**

Si vos avez dandgi d'in peinte pou rabiasi vo maiso, allez tout dvet, tout dvet à

## l'Abbé Delvaile

RUE DE MON, L<sup>o</sup> 57.

**Vos avez des couleurs liméro im!**  
Djé n' va ni dire qué c'essit in gayard qui travaille à pierre, mais i n'estroupie toudi persoune.

Vos trouverrez co à s'maiso des brouches, des tapis, des payassons ainsi soit-il, pur swèie de pourcha.

NIVELLOIS.

## visitez les splendides étalages

## de la maison Botte-Ollinger

CONCESSIONNAIRE DE L'ORFÈVRERIE MIELE

Note du journal : Dans notre précédent numéro nous avons, par erreur, imprimé le mot **dépositaire** au lieu de **CONCESSIONNAIRE**.

Avant d'acheter une Pièce d'Horlogerie, toute personne soucieuse de ses intérêts visitera l'étalage de

### Louis Paternotte-Crispin

Rue de Bruxelles, 1. — Atelier de Réparations

### Dè vlà n' boune!

Si les aclets n'ont jamais mis in festu dins les pids des voleurs qui vninent leu sarqueler qu' il avincent dè pu bia éié dpu toher à leu maiso, ces-cile ont convenu de vo fé profiter tertou d'enn raffle qu'il ont là fait dsus l'étranger.

Les caisses sont arrivées à DELCORDE, dins l' rue Sainte Anne.

C'est doulà qu'on va vinde durant saquant djou seulement éié à mitan pou ri :

200 spingues de erawate in our ou bi qui li rehenne branmin, à in d'pi franc de l' pièche.

400 bagues de erawate in mastoque d'usqu'à in quart de franc.

50 bagues avé diamant d' Fleurus à chix gros sous.

200 blouques de ceintures.

200 bia-collé avé n' bwesse couverte de péles, despu in quart de franc.

100 paires de boutons d' manchettes despu n' mastoque.

1000 collé in corale pou les enfans.

300 collé in pur ardgint avé in bia pttit cœur, despu twé mastoque dusqu'à quinze gros sous.

C'est l' moumint des boun-ans, i n'a ni in galant qui oustra rfuser n' saquet à s' coumère, in père à s'n' enfant, in parraïn à s' filleu, in vi djoune homme à s' mesquine.

Tout l' monde courra à Delcorde pou profiter d'enn occasion pareie.

Il ara co n' ernige pou les grenadiers éié les chantettes.

IMPRIMERIE  
**LANNEAU & DESPRET**  
Boulevard des Arbalétriers  
NIVELLES

ON demande à louer au plein mitan de l'ville enn maiso ni trop grande avé deux ou twés places in bas eyé co l'même à l'étage. — C'est pou des dgins qui n'ont pou d'effants, qui n'sont ni difficile eyé qui n'pourront mau d' foute el' camp sans pai. — On n'a qu'à s'informer au bureau du Trinchet.

Pou vo solers, vo pantouffes, vo galoches, les finés tchaussures, tout pareie, qué les ciennes à caelintches, vo n' sariz. Iess mèieux servi qué dins l' rue de Namur,

A L' MAISO

## du p'tit juche Dèwamme

On a du boû eyé ni tcher.

Aspronvez eyé vo virez si nos avons minti. Il interprind étou les rsem'latche eyé les autés raccommodatches, eyé c'est sougni.

Imprimerie Lanneau et Despret, Nivelles

## Henry Parmentier, Nivelles

3 — Boulevard de la Fleur de Lys — 3

### MATÉRIAUX

POUR CONSTRUCTIONS

Matériaux incombustibles en plâtre et en stuc à la laine de bois, agréés par le Génie, les Bâtimens civils, les Chemins de fer.

Dépôt des produits en liège et du métallobrique pour plafonds, cloisons.

Agent dépositaire de la fabrique de Ciment Portland (marque Dufosse et Henry) à Cronfestu.

Pavements de toutes provenances, Briques de façade, Ciment, Plâtre, Poils, Tuiles, Chaux,

Tuyaux en grès et en poterie.

Lattes à pannes et à plafonner. Carreaux en faïence pour recètements.

Carreaux Cramiques de St-Remy. — Métal déployé.

### CHARBONS

	Prix par 1000 k. en cave	Par sac en cave
Tout-venant 80 p. c. Bois-du-Luc.	26.00	1.55
Tout-venant 50 p. c. »	24.00	1.25
Braisettes lavées . . . . . »	20.00	1.50
Gailletterie . . . . . »	50.00	1.50
Gaillietus . . . . . »	52.00	1.60
Têtes de moineaux . . . . . »	50.00	1.60
Boulets (Forte-taille) . . . . . »	28.00	1.50
Briques industrielles . . . . . »	25.00	1.40
Briques « Union » . . . . . »	26.50	1.40
Gaillietus anthracite . . . . . »	53.00	1.90

Tous mes charbons tout-venant proviennent du charbonnage de Bois-du-Luc. Les livraisons de 500 ou 1000 kil. en sacs ne subissent pas de majoration de prix.